

## Abonamentele

## Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr.,  $\frac{1}{4}$  an 2 fl. 50 cr.,  
 $\frac{1}{2}$  an 5 fl., 1 an 10 fl.

Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună  
 mai mult.

## Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr.,  $\frac{1}{4}$  an 3 fl. 50 cr.,  
 $\frac{1}{2}$  an 7 fl., 1 an 14 fl.

## Pentru România și străinătate:

$\frac{1}{4}$  an 10 fr.,  $\frac{1}{2}$  an 20 fr., 1 an 40 fr.

# TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

## Insertiunile

Un sir garmond prima dată 7 cr.,  
 a doua oară 6 cr., a treia oară 5 cr.,  
 și timbru de 30 cr.

Redacțiunea și Administrațiunea:  
 Sibiu, strada Cisnădiei Nr. 3.

Se prenumără și la poste și librării.

Un număr costă 5 cr.

Epistole nefrancate nu se primesc.  
 Manuscripte nu se înapoiază.

Sibiu, 17 Iulie st. v.

Domnul Coloman Tisza pleacă la Ischl.

Este chemat dl Tisza ori se duce, fiindcă vrea să meargă?

Fie una ori fie alta, este, credem noi, greșită părerea acelor, care presupun, că din această călătorie la Ischl a d-lui Tisza va rezulta o criză ministerială, poate chiar retragerea actualului guvern din Budapesta.

De ce criză? de ce chiar retragerea guvernului?

Când cu interpelațiunile făcute în dieta Ungariei în cestiunea încununării mormântului lui Hentzi, dl Tisza s'a cam pripit și a rostit cuvinte, care au atins niscă susceptibilități foarte legitime. Nu era competent dl Tisza să se pronunțe, dacă este ori nu corectă purtarea unui general, și chiar competent să fi fost, era o lipsă de tact politic să se pronunțe așa precum s'a pronunțat.

Îi este greu unui ministru să o recunoască aceasta, și mai ales dl Coloman Tisza e omul, care bucuros poartă capul sus, bucuros dă cu pumnul în masă. Trebuie însă să avem în vedere și patriotismul d-lui Coloman Tisza, și este o cestiune de abnegațiune patriotică, — patriotică în sensul maghiar al cuvântului, — ca dl Tisza să recunoască adevărul, ori-și-cât de jignitor ar fi el.

Situațiunea externă e atât de încordată, încât nimeni nu poate ști, dacă mâne ori poimâne nu se va produce una din cele mai strașnice sguduii sociale. Se poate că nu se va produce, dar' astăzi nimeni nu știe, dacă se va produce ori nu. În fața unei asemenea situațiuni armata are să fie cruțată, cu deosebire cruțată.

Acesta e pentru dl Tisza, ca pentru ori-și-cine, un motiv destul de puternic: în fața unei situațiuni ca cea de astăzi nu se provoacă crize din cauza unor neînțelegeri în ceea-ce privește armata.

Dar' nici că are dl Tisza basă legitimă, de a pune cestiunea de cabinet.

Toate cele ce s'au petrecut sunt lucruri făcute pe basă legală. Coroana a făcut întrebuintare de drepturile ei, niscă

drepturi, asupra cărora nu mai încapă nici o discuțiune, n'a atins nici constituțiunea ungară, nici vre-o altă lege, care nu se poate executa decât cu concursul ministrilor răspunșabili ai Ungariei.

Coroana, ce-i drept, se folosește astăzi de drepturile ei după recomandățiunea ce i-se face din partea ministrilor, care au să poarte răspunderea pentru ori-și-ce act al puterii executive. Și nu știm, dacă dl Tisza a fost ori nu consultat. Chiar dacă n'ar fi fost însă consultat, nu poate să se plângă, fiindcă este altul ministrul, care poartă răspunderea în ceea-ce privește armata și singur acesta are să fie consultat, cum a și fost, fiindcă și-a dat semnătura.

Domnul Tisza poate să fie supărat, fiindcă lucruri, care îl privesc deaproape, s'au pus fără de învoirea, poate chiar fără de scirea d-sale la cale, nu are însă nici un temei, ca să ceară satisfacțiune în cestiunea aceasta.

Nu credem dar', că la Ischl dl Tisza va stăruî în cestiunea armatei, ci din contră se va bucura, că poate să treacă preste ea.

Ear' din cercurile hotăritoare nu i-se vor pune dlui Tisza nouă greutăți. De ce să i-se pună?

Ori-și-ce criză mai acută, ce s'ar produce astăzi în Ungaria, ar paraliza în mare grad puterea de acțiune a monarhiei, și de aceea criza se va evita câtă vreme evitarea ei este cu putință.

Dacă cu toate aceste călătorii la Ischl ar fi având urmările, pe care le prevăd unii, atunci trebuie să fim convinși, că e vorba de mai mult ca ceea-ce se mărturisese.

Ungaria, așa cum a fost constituită la 1867 și cum s'a dezvoltat până în ziua de astăzi, poate să facă monarhia incapabilă de ori-și-ce acțiune. Astăzi fără de învoirea Maghiarilor monarhia noastră nu mai poate intra în război, fiindcă Maghiarii pot să-i creeze aici în țările coroanei ungare greutăți, pe care trebuie să le învingă mai înainte de a face front față cu dușmanii externi. — Dacă dar' ați Maghiarii vor stăruî în cestiunea armatei, este pentru ori-și-cine clară intenția lor de a nu lăsa, ca monarhia să între în acțiune.

Tocmai aceasta e ceea-ce nu putem crede!

Ei se vor domoli, vor ceda, fiindcă și interesele lor naționale cer, ca acum monarhia să fie tare și consolidată.

Eară cât pentru dl Tisza, dl Tisza nu vede, ci se coboară încetul cu încetul la nivelul ce i-se cuvine.

Așa credem noi.

## Revistă politică.

Sibiu, 17 Iulie st. v.

Comandele de honveđi au adresat corpurilor ofițeresci de honveđi provocarea, de a aduna contribuiri pentru monumentul lui Radetzky și de a le prezenta până la 3 August. Într-una din aceste provocări se accentuează, că actuala putere armată a intrat în moștenirea celei de mai înainte și astfel cea dintâi are să datorită morală, de a stima și de a preda posterității amintirea acelor oameni mari, care și-au câștigat lauri neperitori pentru susținerea monarhiei și prin urmare și a Ungariei. De aceea se dă expresiune speranței, că mișcarea pentru ridicarea monumentului lui Radetzky va ave și în Ungaria cele mai frumoase rezultate.

Publicând această provocare, „Budapesti Hirlap“ ăice, că în contra persoanei și caracterului lui Radetzky nu are de a obiecționa, dar' Ungaria n'are de a face nimic cu el și săraca țeară n'are nici bani pentru monumente vieneze. Foaia opozițională ia la răspundere pe baronul Fejerváry și îl învinovătește, că prin colectele aceste ar ave de gând să facă o demonstrațiune în favorul armatei comune.

Se vorbește, că Țarul rusese tot se va întâlni în vara aceasta cu membri de ai familiei domnitoare austriace. Prelungă toate desmintirile oficiale „Dziennik Polski“ asigură, că castelul marchisului Vielopolski din Lubochenek se aranjează în mare pripă pentru primirea de oaspeți prințari. Inginerul din Cracovia Mikuiki conduce lucrările de adaptare. În fața eventualității unei asemenea întâlniri lumea se leagă în speranță, că o nouă întreprindere de monarhie va aduce cu sine nouă garanțe de pace.

Despre o alianță ruso-franceză se vorbește mult și des. Ocupându-se de această cestiune, o foaie orleanistă se leagă în următoarele visuri dulci:

„O alianță cu Rusia va promova numai mărirea Franciei. Pe noi nimeni nu ne desparte de națiunea rusească! Epopea dela anul 1812

n'a produs nici o ură neconciliabilă și războiul din Crimeea a lăsat după sine numai amintiri de o împrumutată stimă și admirație. Ba din contră, totul ne împinge spre a ne apropia de acest brav, pătimăș și nobil popor slav. O alianță franco-rusească se bazează deja pe natura lucrurilor și teama, ce s'a produs în dușmanii nostri de moarte, dovedește, că câștig s'ar nasce dintr'aceea pentru noi. Dar' de ce nu s'a încheiat această alianță? De ce generalul Frederics a lădat trecutul și l'a pus în fața prezentului? Republicanii nu pot răspunde la aceasta, dar' noi putem. Noi putem afirma, că republica de astăzi nu e mai mult aceea, pe care a reprezentat-o Chanezy în Petersburg; că un guvern autocratic dar' liberal poate să fie amic unei republice moderate, însă nici odată unui guvern arbitragiu și maniac. Guvernul republican prin o mulțime de fapte și-a păpat favorul guvernului imperial rusesc. Mai înainte prin cazul, al cărui erou era Krapotkin. Presa rusească în unanimitate regretă efectele acestei politici iacobine. Așa de exemplu „Sviet“ ține, că nu e cu putință o alianță cu acea Francie, ce a ajuns pe mâna unor advocați, care se folosec de putere spre dauna țării și se perondează în tot anul. Astfel s'a exprimat presa rusească, ear' guvernul rusesc a proces în următorul mod: ambasadorul rusesc a părăsit Parisul sub pretextul unui concediu; el însă nu se va mai reîntoarce, hotelul consulatului rusesc n'a fost la 14 Iulie pentru întâiași-dată iluminat și steagul n'a fost arborat, rechematul general Appert în Petersburg n'a mai fost substituit, în urma expulsării Ternaux-Compans și un secretar de legațiune și-a prezentat abdicările, astfel, încât între Franța și Rusia s'au fost rupt cu totul legăturile diplomatice. Și aceste se întâmplă într-un moment, în care situația Europei și îndeosebi a Peninsulei-Balcenice pune în perspectivă cele mai serioase complicațiuni. Pe continentul european însă o asemenea alianță atât pentru Rusia cât și pentru Franța e una dintre cele mai naturale și mai bune. Poate-că în cel mai scurt timp va fi pentru noi de un preț necalculabil, pentru-că ni se va da privilegiu de a eși din rezervata noastră poziție, ca să punem capătul mutului și incapabilului rol, pe care îl jucăm dela 1871 încoace și vom revoca lumii în memorie, că Franța trăiește încă și e în stare să dovedească, pentru-ce e capabilă această Francie!“

Care va să ăică, cu spriginul Rusiei au să vină pe tron Orleanistii. Și pentru aceasta ei uită întreg trecutul și vechia dușmănie a lui Napoleon.

„Kreuzzeitung“ accentuează, că Rusia își dă acum toată silința să aplaneze în mod pe cât se poate de pacinic cestiunea Batum-ului. Din Constantinopol i-se comunică de altă parte „Correspondența politică“, că Poarta a ridicat în cestiunea Batum-ului proteste la cabinetul din Petersburg; acele însă nu sunt de caracter oficial, ci de un caracter mai mult oficios și nici nu au fost învelite în forma unui protest.

## Foița „Tribunei“.

### Din tainele Bosforului.

— Novele. —

I.

#### Asan și Aglaia.

Se iubiau încă din copilărie. Tata Aglaiei era begul unui sat din Circasia, ear' pe el îl luase begul ca fiu de suflet într-o zi când cu oamenii sei dădă năvală asupra unui sat, pe al cărui beg nu-l putea suferi, dar' mai ales pentru-că doria avuția aceluia.

Nu-i vorbă, begul, tata Aglaiei luă cu puterea pe Asan dela sînul maicii sale, care — fiindcă se împotrivi — fu omorâtă. Dar' asta nu face nimic! Begul iubia pe Asan ca pe fiul seu, fiindcă el nu avea nici un fiu, deși ținea mai multe femei, — ear' Asan era cu mult mai mic când fu luat dela maică-sa, decât să-și mai fi știut el da socoteala despre cele ce s'au întâmplat cu el și cu maică-sa. El se pomeni dintr'odată băiat mare în curtea begului, și fiindcă era băiat cuminte, begul lăsa toate după pofa fiului seu de suflet.

Asan poruncia slugilor, strîngea dajdea de

pe la oameni, dădea din când în când năvală asupra satelor vecine, ca acele să nu-l uite, să-l țină de frică; și tot Asan îi ținea de urt și Aglaiei, care dealtmintrelea era o fată frumoasă, cum numai se poate pomeni și desmerdată decâtă toți, ca-și-cum este desmerdată o floare decâtă soarele primăverii.

Acest din urmă lucru al lui Asan însă nu-i plăcea begului. Ar fi dorit el, ca să-l vadă mai mult prin sate, jăfuind, pe Asan, decât prelungă Aglaia.

Asan însă ori-și-unde se ducea, pe ori-și-unde și în ori-ce afacere umbla, se întorcea pe neașteptate îndărăt, ori isprăvia cu lucrul ori nu, și mai înainte de Aglaia întreba.

O lua apoi cu sine, se duceau departe, departe între munți. Acolo se desfătau privind pădurea și păraele ei, răsăritul și apusul de soare, ori ascultau cântul paserilor, dar' mai ales se desfătau privind-se unul pe altul și ascultând vorba unul altuia . . .

Begul era neliniștit când îi vedea pe copii împreună.

În sfârșit Asan avea 17 ani, ear' Aglaia se apropia de 15 ani, — și apoi se temea begul mai ales de una: ca nu cumva Asan să afle dela cineva, că el nu este frate bun cu Aglaia, și

asa din această mare dragoste frățească, pe care o observa între copii, nu cumva să se nască un amor tot așa de mare.

Pentru asta dar' și vîndu pe toți acei servitori ai sei, cari au fost cu el când a răpit pe Asan, ca nu cumva vre-unul din acestia să-i spună lui Asan trecutul lui. Numai pe bătrânul Memu îl mai ținu. Acesta era așa de bătrân, încât begul decând se scie tot așa de bătrân îl cunoaște. Memu slugise cu credință și la tata begului, și mai ales acum la adînci bătrînețe avea o față așa de cinstită, încât begul nici pe o clipă nu se îndoia de credința acestui bătrân servitor al seu.

Și tocmai acesta îl înșelă.

Bătrânul Memu tocmai pentru-că era om cinstit, trebuia să tradeze pe stăpânul seu! Căci vedea bătrânul servitor câtă dragoste este între acești doi tineri, și se gândia la aceea, cătă fericire nu va umple inimile acestor doi tineri, dacă această dragoste frățească de până acum se va pute schimba în amor.

— Alah o să-mi ierte toate păcatele, pe care le-am făcut, și am făcut multe în tinerețele mele, — dacă prin mine acești tineri vor deveni fericiti; așa ăise el și îi spuse apoi lui Asan ceea-ce acesta încă nu scia.

Asan se și întristă și i-se părea că simte și o bucurie nespūsă, când afla, că cine este el.

Va să ăică, begul a omorât pe maică-sa și tot begul l'a crescut și pe el și l'a iubit ca pe fiul seu! Ce lucruri ciudate în lumea aceasta! . . . Aglaia dar' nu-i este nici decât soră, și poate-că și ea așa a creșut până acum, că ei sînt frați . . . Să-i spună oare și ei ceea-ce i-a spus lui servitorul Memu, ori se nu-i spună nimic, să fugă de ea, să fugă din această casă, al cărei stăpân a omorât pe maică-sa . . . Ce să facă?! . . . Dar' când se gândia că ce ochi frumoși, negri și calți ca văpaia, ce gît alb ca marmora — are Aglaia, când se gândia, că el n'ar face mai mare păcat dacă ar răpi această fată, decum a făcut tatăl ei, când l'a răpit pe el, cum spun, când se gândi la asta, apoi uită celalalt gând. . . Va rămâne cu Aglaia, și încolo va vedea el ce va fi! . . .

Odată fiind între munți în plimbare, îi spuse Aglaiei, că el nu-i este ei frate, ci este un băiat orfan și sărac, că de aci încolo nu le mai este lăsat să se iubească ca până acum, să se îmbrățișeze și să se sărute . . . Aglaiei i-se părău stranie această destăinuire, se uită lung la Asan, dar' cu aceea totuși nu se putu împăca, ca ei să nu se mai iubească.

## „Emigrările din Ungaria“.

Diarul sârbesc „Zastava“ din Neoplanta publică în numărul dela 13/25 Iunie a. c. un articol, pe care în interesul cetățenilor noștri față de criticele împregiurări, în cari trăim, îl reproducem și noi în întreaga sa extensiune, după-cum urmează:

„Triste și foarte regretabile sciri ne sosesc din muntoasa Transilvania. Ceea-ce s'a petrecut și se petrece la poalele Tatrei și Matrei și prin șesurile Ungariei-de-jos, aceea se execută acum în romantica și maiestatica Transilvanie. Emigrațiile, — cari în timpul mai recent au devenit un lucru de toate zilele — au prins rădăcini și în mijlocul Transilvaniei. Datele ce le avem despre acele emigrări — nu sînt deloc plăcute, ear' adevărul, ce-l scoatem din ele, e foarte trist.

„Egán Ede a scris despre aceste emigrări o broșură foarte interesantă. În ea se dice, că cauzele emigrațiilor din Transilvania trebuie căutate mai adînd, și anume în bolnava stare materială, — la care au ajuns bieții cetățeni prin enormele contribuțiuni — sub a căror sarcină s'au gârbovit deja spatele bieților locuitori din Ungaria. Adevărata cauză e dar' vitregitatea și sărăcia cea mare.

„Fiecaruia îi mai place cea glia de pămînt de pe care mai întăiu 'și-a deschis ochii, ca să vadă lumea. Ori-și-care om își adrează caminul părintesc ca pe un sanctuar. Și omul se simte satisfăcut, când se vede în coliba sa câștigându-și cu sudoare și onoare pânea pentru subsistența familiei sale. Însă când îi vine omului — bunăoară ca la noi, — ca prelîngă toată munca se nu mai poată exista — ău atunci e omului — tot — tot-una.

„Eată astfel ajungem gradatim la emigrări cari deja au devenit aici la noi un ce de comun. Pe toată oara cetim, cum emigrează din Ungaria-de-sus cu miile în America, cum Nemți din Bănat (din Biserica-albă, Verșej etc. Nepoti) își părăsesc casele colonisînd latele câmpii preste Oceanul-atlantic. Și tocmăi precînd scriem aceste știri ochii concetățenilor maghiari stau țintiți spre Transilvania de unde cetățenii ungari emigrează în masse în România. Din expunerile lui Egán aflăm, că în România viețuiesc cam la 300.000 de cetățeni ungari, dintre cari a patra parte va rămîne deapaură acolo — va se dîcă va fi perdată pentru Ungaria.

„Și apoi ajungînd acum se vorbim ad rem — adevă despre obiectul, ce ni-l'am propus, anunțăm în prima linie, că aceia, cari emigrează în turme, nu sînt Români nu, — căroră cu amăriciune le strigă șovinistii, că sînt irredentisti, și că agitează preste frontarie — ci aceia sînt numai Maghiari și Sécui, cea mai fragedă și mai viguroasă ramură a națiunii maghiare.

„Scim noi cu toții, că e cu greu a suporta nevoile, și că atunci, când te bîntue foamea, nu-ți trece alta prin minte, decît îmbucături un-suroase, și că în acel moment își va părăsi omul și patria și toate, numai ca se-și aline foamea; însă scim și aceea, că atunci încetează toate frasele sonore, cântările patriotice și atunci tocmăi aceia o iau la fugă și mai întăiu își părăsesc vetrele natale, cari mai mult au sburdat și s'au îmbăt de prea preste măsură iubirea de patrie.

„Acest curent îl vedem chiar la Maghiari, dovadă ne sînt emigrările în România.

„Însă se o scie, că în patria noastră există un popor, care în momentele cele mai critice nu-și părăsesc caminul seu, și care deși se

— Ne vom iubi și mai mult, îi șopti ea, și după-ce-și incolăci mîinile ei albe împregiurul gîtului lui Asan, simția ceva, ce pînă acum nu mai simțise, simția, că acum îl iubesc de o mie de ori mai mult pe acest băiat... Era perdată cu totul în amorul ce o cuprinsese...

Câte zile dulci ca acestea nu avură ei de aci încolo...

Ear' când Aglaia împlini 16 ani, tatăl seu îi spuse, că acum are să plece la Stambul. O se se făcă acolo cadănă în strălucitul serail și mai pe urmă dacă va umbla după grația marelui Padișah, acela o se o mărte după vre-un pașă viteaz și vestit... Să se poarte dar' bine pe acolo!

Auînd aceste vorbe, Aglaia începî se tremura... Să devină cadănă în strălucitul palat al înaltului Padișah, acela o se o mărte după vre-un pașă viteaz și strălucit — toate aceste vorbe 'i-se pîrură grozave, înspăimîntătoare... Tozete lucrurile, pe cari le înșirase tatăl seu, nu prețuesc nici cît o singură vorbă a lui Asan!... Cum se se despartă ea de Asan?... Asta nu se poate! Asan, dulcele ei Asan!...

Și totuși trebuia să se despartă. Așa voia begul, tatăl ei și stăpîn preste întreg acest ținut;

luptă cu vitregitatea și stă pe poteca lunecoasă a decadenței materiale nu-și caută adăpost prin regiuni îndepărtate, nu-și părăsesc patria nici atunci când e flămînd, sêtos și gol. Acel popor s'a oțelit în lupta eternă și va împărți cu patria sa pînă în ultimul moment și binele și rēul.

„Acel popor e poporul sârbesc. Și tocmăi contra acestui popor, chiar contra noastră a Sêrbilor s'a ridicat o adevărată vînătoare.

„Pe noi ne timbrează, și jignesc cu cele mai nerușinate denunțaiuni, că sîntem cei mai mari trădători de patrie; pe noi ne invectivează, că sîntem inimizii patriei; da, în noi isbesc și la noi arată cu degetul și strigă: „Acestia sînt oamenii neloiali, acestia submină temelia patriei lor și a patriei noastre“.

Pe noi ne numesc nepatrioți; — chiar pe noi cari întotdeauna am dovedit contrarul. Acele sarcasme și invective isvoresc din cercurile maghiare șoviniste — mai mult jidovesci, cari consideră denunțaiunile și minciunile de o armă contra noastră, ear' sberăturile deserte și discordia în fiii patriei, de un progres salutar. Noi nu aprețuim prea mult șovinistii, pentru-că vanitatea, în care se svêrcolesc, a arêtat lumii că sînt mai mult ridiculoși decît periculoși. Pe noi însă totuși ne doare o asemenea pornire. Și acumă se întrebăm pe acei domni, cine e patriot?

Nu cumva Sêrbii, cari nu-și părăsesc glia de pămînt muiați cu sudori sângeroase, sau aceia, cari cu sutele de mii își părăsesc domiciiliul?

La această întrebare cu greu ne vor pute răspunde șovinistii noștri. În fine răspunde-vor ori ba, nouă ni-e tot atîta. Atîta numai scim, că noi vom rămîne aici, unde sîntem. Apoi măcar rămînă aici numai „îr“-ii și — Tisza.

B.

## O voce desperată în urma rēboiului vama.

Cetim în „Siebenb.-Deutsches Tageblatt“ următoarele: Un trist aspect al stării create prin rēboiul vama cu România ne arată un memorial al fabricii de fer din Szentkeresztbánya în comitatul Udvarhely adresat ministerului de agricultură, industrie și comerț. În acel memorial cetim următoarele: „În decursul existenței ei de șese ani fabrica noastră s'a luptat cu greutăți neîntrerupte, căci din lipsa de căi ferate și alte mijloace de comunicațiune a fost cu totul imposibil comerțului cu lumea mare și numai cu cea mai mare încordare a puterilor a isbit a se susține și a-și crea în Moldova și preste tot în România un debușeu a produselor sale. Legăturile noastre cu România le-au susținut pînă acum posesorii depositelor de fer și măr-furi de fer din Brașov, cu deosebire firma frații Stănescu. Firma Stănescu a desfăcut pînă acum jumătate din produsele fabricii noastre și deși a cumpărat tot cu bani geta, în lunile de vară, când afacerile stagnează de multe ori, a ajutat fabrica cu avansuri de mai multe mii floreni pînă toamna. Stănescu avea lipsă numai de produsele noastre de toamnă și iarna, dar' comănde le făcea totdeauna în jumătatea primă a anului. Comănde lui consistau din cuptoare, mașini de fert, ciaoane și tipsii de fer, apoi fer de făurit, șini de fer și așa numitul fer bosniac și turcesc, din care trebuința anuală trecea preste valoarea de 70,000 fl.

„Și ceialalți neguțători de fer din Brașov și giur cumpărau numiții articoli în masse mari, căci îi puteau desface ușor în România. De

cine se 'i-se împotrivescă lui, care poate curma viața la toți aceia, cari nu fac după porunca lui.

— Mă dor a tale lacrimi, pēcat după acele mîrgăritare, dicea Asan cînd Aglaia îi plîngea în brațe și se uita la lacrimile ei. Nu-ți fie frică, pînă-ce trăiesc eu, nu ne va despărți nimenea, așa o îmbărbăta apoi. Aglaia, dulcele lui Aglaia!...

Aglaia însă fî silită să plece spre Stambul. Cu ea mergea chiar tatăl ei și chiar și Asan, încungiurați de o ceată de călăreți bine înarmați și viteji încercați.

Begul se bucura înainte de primirea ce 'i-se va face... Va primi cine scie cîte daruri... Aducea o cadănă, de care nu cred se se fi aflat în serail între cele trei sute cari se aflau acolo...

Și în adevăr așa fî.

Sultanul deși bătrîn, zimbăia voios și se bucură mult cînd vîdî pe Aglaia, ear' tatălui ei îi mai dăruia vre-o cîteva sate prin Circasia și vre-o cîteva pungi pline de bani...

Constantinopol, 1 Iulie 1886. (Va urma.) Ioan Russu.

present toți 'și-au sistat comănde. Urmarea este, că ne mai avînd fabrica noastră pentru cine lucra, a trebuit să demită a patra parte din lucrători.

„Lucrătorii noștri mai buni, care dela înființarea fabricii sînt ocupați într'însa, 'i-am reținut sperînd, că ne vom pute susține cu fabricarea articolilor trebuitori în țeară. Dar' și în direcțiunea aceasta avem foarte slabă speranță și așa putem deveni în pozițiunea neplăcută, de a fi siliți să demitem cea mai mare parte din lucrători.

„Aceasta împregiurare ar avî influență rea asupra dezvoltării ulterioare a fabricii noastre, dacă calamitățile prezentului nu vor fi delăturate, căci lucrătorii noștri cu toții sînt Sécui sau Bucovineni maghiarisați, care au crescut în fabrică, sînt lucrători ascultători și cu purtare bună, cunosc împregiurările locale și 'și-au agognisit și ceva avere. Dacă însă îi vom depărta, cu greu vom mai pute acuire lucrători așa solidi.

„Partea cea mai mare a lucrătorilor demisi — cu deosebire turnătorii — s'au dus la București. Și cei-ce se vor duce de acum înainte, tot acolo vreau să se ducă, cu atît mai vîrtos, că doi turnători de ai noștri s'au dus la fabricile de fer din Bănat, dar' fiindcă nici acolo nu au căpătat lucru, s'au întors ear' înapoi. Această împregiurare a deprimat cu totul pe lucrătorii noștri. Singura lor speranță este, că vor căpăta lucru în cele două turnătorii mai mari din București.

„Aceste două turnătorii din București vor face treburi minunate. Nefind în stare să execute toate comănde primite, ne-au întreat pe noi, că nu am fi aplicați să le dăm toate puterile de lucru. Noi însă preste măsură indignați am hotărît să nu spunem nimic lucrătorilor noștri despre aceste. Din contră am insistat prelîngă lucrători să nu meargă în România, căci acolo împregiurările sînt foarte schimbăcioase. Dar' ni-suințele noastre vor rămîne cu timpul zadarnice, căci agenți și sciri seducătoare tot vor îndemna pe lucrători să meargă în România. Astfel personalul fabricii noastre care acumă este de 500 oameni, va scăde la numărul minimal, căci în proporție cu comerțul de mai nainte, dacă vom fi avisați numai la trebuințele cumpărătorilor interni, nu vom avî lipsă decît de a patra parte din producțiunea de pînă acum.

„În împregiurări normale fabrica noastră a produs în tot anul 600—700 mii kilograme de fer vîrsat în valoare de 56,000 fl. și 400,000 kilograme fer covăcit în valoare de 44,000 fl., instrumente s'au fabricat 40,000 kilograme, ear' strungăria a produs măr-furi în valoare de 12,000 fl. Dintre mașini agricole am produs numai tăia-toare de paie, vîrtegiuri pentru mașini purtate cu cai și grape de fer și nu am putut plasa decît în valoare de 2,000 fl. pe an.

„Toate aceste măr-furi s'au fabricat și vîndut cumpărătorilor noștri din țeară și străinătate în modul cel mai solid. Acum ne mai primind comănde, și ne mai avînd capital destul pentru a fabrica spre magazinare, vom fi siliți a produce numai pentru comănde făcute per cassa, ear' de aceste fiind foarte puține, producțiunea noastră, după-cum am șis, va scăde la a patra parte. Astfel puterile noastre de lucru se vor împrăscia, ear' paguba economică, care rezultă din această decadență pentru întreg ținutul, este evidentă.

„Decadența însă numai așa s'ar pute evita, dacă fabrica noastră, care posedă 400 jugere de pămînt, 80 locuințe pentru lucrători, 4 pentru ampoliași, și magazinuiri și mașinerii bine instalate ar căpăta un împrumut ieftin sau un ajutor de stat. În cazul acesta etablisementele noastre și 500 de persoane, cîte numără familiile lucrătorilor, ar fi salvate.

„Binevoiască înaltul ministăr de comerț a se convinge despre cele expuse prin unul sau doi bărbați de specialitate exmiși la fața locului, care ar fi de dorit să cunoască specialitatea montanistică precum și mecanica și agronomia“.

Atragem încă odată atențiunea onoraților noștri colegi dela „Siebenb.-Deutsches Tageblatt“ asupra rîndurilor de mai sus.

## Correspondență particulară

a „Tribunei“.

Deva, la 27 Iulie n. 1886.

(Pînă unde merge șovinismul). Înainte de asta cu vre-o 2—3 luni reprezentanța opidului Deva a aflat de bine și cu cale, ca în locul casei opidane, — dealtmintrelea o ruină de sute de ani, întunecoasă și cu părăși muceși, acomodată mai mult pentru un arest, decît pentru un loc de birou și de conveniri ale reprezentanței, — să se ridice o clădire mai convenabilă unui orașel, cum e opidul Deva.

S'a exmis o comisiune edificătoare, care în puțină vreme a și făcut toate cele trebuincioase, ca întreprinderea, întîmpinată cu multă bucurie decătră toți, se se întrupească. S'a îngrijit de împrumutul de 15 mii, încât s'a stabilit planul, și acum vre-o 3—4 săptămîni întreprindătorul s'a și apucat de lucru. Toate merșeră după regulă.

În 24 l. c. cum, cum nu, primarul aduce la cunoștința reprezentanței, că peatra fundamentală a clădirii se va aședa la 26 l. c. d. am. la 5 oare, nesemnălîndu-se însă și modul acestei festivități.

Partea reprezentanței opidane de naționalitate română, la număr de 38 inși, din numărul total de 80, adevă o majoritate decisivă în sensul strict al cuvîntului, voind a cunoaște programa acestei festivități mai deaproape, și totodată a se informa, că ce fel de scrisori, în ce limbă sau ce alte obiecte se vor depune — ca de obicei — în fundamente: s'au adresat prin particulari cătră primar, spre a li-se da deslușiri; dar' dl primar a aflat cu cale a nu destăinuî „secretul“, și a le denega ori-ce deslușire. O purcedere căm soadă; dar' numai decăt 'i-se află și cauza. S'a strêcurat adevă vestea, că „programul“ ce se va aședa în peatra fundamentală, va fi concipiat numai în limba maghiară, și se dete cu socoteală, că primarul, ca nu cumva se comită un ce nepatriotic, ca pofîndu-se și decătră Români, ca „scrisoarea“ să se pună și în limba română, pentru aceea denegă ori-ce deslușire. Și presupunerea s'a și dovedit de basată, ceea-ce a indignat cu tot dreptul pe reprezentanții români, abstrăgînd dela toată purcederea arbitrară a primarului în ce privește inscenarea întregii festivități, despre a cărei modalitate și programă numai puțini Maghiari avură cunoștință.

Nu în ăst mod se obicinuesc a se conduce afacerile orașenesci, căci primarul nu e decăt executorul hotărîrilor reprezentanței; dar' așa se vede, că și primarul din Deva a dat pe calea cea patriotică, pe care promisese cu ocaziunea alegerii sale, că o va încungiura. Așa se vede, că devisă îi este: „Tempora mutantur et nos mutamur in illis.“ Așa o s'o facă și Românii suo tempore.

Rēu suflet are dl primar, cînd face astfel de lucruri patriotice, cum făcuse și cu ocaziunea desbaterii tăblițelor de pe strade.

Ce lucru mare era să se pună „scrisoarea“ aceea și în limba română! Au doară nu e compatibil așa ceva cu „idea“ clădirii casei orașenesci, au nu Români sînt majoritatea populațiunii orașenesci și chiar și a reprezentanței sau, deroagă limba și protocolarea română unei astfel de festivități? Cu astfel de apucături, d-le primar, nu-ți vei ajunge dorința exprimată; că vei nîsul, ca armonia și înțelegerea între cetățenii de deosebite naționalități să dispară. Și cu astfel de lucruri, altcum neînsemnate, chiar pentru-că sînt forțate și arbitrare, îți înstrăinezi pe cei cari dealtmintrelea 'ți-ar fi stat în ajutor. Apoi Românul ține minte. O astfel de ignorare arbitrară a unei majorități, cum e ceea a Românilor din Deva, care nu contribuiesc la noua zidire de loc mai puțin ca Maghiarii și ceialalți toți la olaltă, dovedesc numai, pînă unde merge șovinismul. Se rēsturna toată clădirea desigur, simțînd, că în fundamentele ei este și o iscălitură română!

Nu cumva are de cuget dl primar sau alții dintre Maghiari mîne, poimîne să documenteze cu „documente istorice“, că orașul Deva a fost oare-cîndva curat maghiar? În alte lucruri se-și arete dl primar „patriotismul“ și zelul seu, și nu în de aceste!

După jertfele cele multe aduse și din partea Românilor din Deva se poate aștepta baremi atîta curtuosie, ca să li se comunice toată procederea, dacă nu și depunerea „scrisorii“ și în limba română, care altmintrelea e și limbă protocolară.

Românii se deciseră a nu participa, și cu tot dreptul se retraseră dela această paradă improvisată și efectuită arbitrar și fără voia și concursul lor.

Un alt cas de șovinism semnificativ e următorul: Mai zilele trecute sosesc la Deva circusul foarte bine arangiat al d-lui A. Artizelli, ai cărui membri firesce sînt străini, și cari nu posed limba maghiară. Ce se vede, la prima deschidere a cassei din partea unui „patriot“ de aici, a sub-inspectorului de scoale Molnár Sándor? Cerînd bilet în limba maghiară, — unica, care o scie vorbi, — 'i-se răspunde decătră casserită în limba germană, că nu pricepe ce fel de loc poftesce, la ce dl sub-inspector într'un ton înalt și cu patos se restesce cătră dama caserită, că ce-i asta, de nu scie unguresce, și dacă vrea să capete bani — firesce — unguresci, de ce nu a învățat limba maghiară, apoi 'ți-o mai face și de două parale, încât chiar și Maghiarii din pregiurul casei s'au scandalisat. Săraca femeie 'i-se oferă a vorbi în limba franceză sau engleză, ca limbi europene, la ce dl sub-inspector

fi răspuns, că până la atâte cuburi încă nu s'a ridicat.

Ce 'ți-e mai omul! Înainte de asta cu câțiva ani, când a venit din fundal secuimii, era „modest” și îmbrăcat ungurește, dar' acum decând s'a îmbrăcat după moda franceză, se-l vedeți numai, cât e de vilfaș! Tot acest domn a mai aflat cu cale și de bună cuviință, a retrimite un anunț la îngropaciunea fieiertatului George Popperceptor regese numai și numai din simplul motiv, că d-lui nu 'i-s'a tipărit ungurește, și învitate a fost română.

Apoi nu-i patriot bun? Oameni de acestia ni se trimit la posturi, precum e cel pe care îl ocupă Dr. Molnár!

De era ceva lucru politic, sau o invitare la vre-o adunare de colorit social, de, mai mergeau nebunescile demonstrațiuni, dar' se se facă de aceste din incidentul înmormântării unui bărbat, stimat și regretat de toți fără deosebire de naționalitate, e un lucru, pe care îl supun judecății onoraților cetitori.

Apoi nu sîntem noi oameni fericiți, când prelungă necazurile celelalte nenumărate, mai întâmpinăm și astfel de procederi?

Înainte numai. *Correspondentul.*

## Cronică.

**Maiestatea Sa** după sfîrșitul manevrelor din Galiția va merge din cartirul general dela Lubien preste Lemberg la Stry, pentru a visita acest oraș, care a ars. La dorirea expresă a Maiestății Sale nu se va face nici o primire oficială.

**Meetinguri în afacerea militară.** Din toate părțile sosesc sciri despre meetinguri, ce se pregătesc a se aranja în afacerea Janski-Edelsheim-Tisza. În congregațiunea comitatului Eisenburg un aderent al stînzei extreme a făcut propunerea, să se adreseze o currendă către toate jurisdicțiunile din țeară, ca acele să adreseze dietei o reprezentare în aceste afaceri. În urma aceleia dieta țerii se întoarce la probatul mijloc al pasivității, până atunci, până-când se va ispași vătămarea Ungariei. Această propunere a fost însă cu mare majoritate respinsă.

**Cărți românești oprite.** Ministrul ungar de instrucțiune publică a oprit următoarele cărți românești: „Istoria universală, sau istoria națiunii românești și a regatului Ungaria”, de Dr. George Popa; „Geografia Ungariei și elemente din geografia generală”, de Dr. Nicolau Pop; „Introducere în geografie”, de Ioan Tuducescu. Toate aceste s'au oprit sub cuvînt, că conțin principii contrare statului, cele din urmă două îndeosebi, pentru-că românisează numele comitatelor și ale orașelor. — Auți tu aici! Apoi comitatului „N.-Szeben” nu-i permis a-i dice „Sibiul”, „Kolozsvár”-ului „Cluj” etc.? Atunci acuși nu ne va mai fi permis a vorbi românește, deoarece românește nu poate vorbi nimeni, fără de a se folosi de numele românești (în Transilvania originale) ale orașelor și comitatelor; sau ar trebui atunci să cădem și noi în păcatul de odinioară al Maghiarilor, care vorbeau și scriau astfel: „A magyar ministerium reg. az iskolai inspectorokhoz egy rescriptumot küldött, etc.”

**Un tinăr sculptor român.** Cetim în „Fôia basericească” din Blaj, că dl Traian Murășan, elev al academiei artelor plastice din München întorcîndu-se țilele aceste în patrie a adus cu sine un bust construit de ghips, ce reprezintă pe Excelența Sa Înalț Preasfințitul Metropolit Dr. Ioan Vancea. Bustul construit numai după o fotografie este foarte bine reușit și dovedește un talent de bună speranță la tinărul nostru sculptor. Notăm, că dl Traian Murășan este fiul veteranului publicist d-nul Iacob Murășan din Brașov.

**Societatea pentru răspîndirea limbii maghiare în Vêrșet.** În ședința din urmă a comitetului numitei societăți un Farkas Menyhért a făcut propunerea, ca societatea să facă pașii necesari, ca cât de mulți băieți de naționalitate maghiară să vină la școlile din Vêrșet, ear' băieții nemaghiari să fie duși în orașe curate maghiare la învățătură. Această propunere, scrie „Pesti Napló”, comitetul a primit-o cu însuflețire.

**Foamete domnesce în Labrador** în urma frigului mare, ce domnesce acolo și prin care pescăritul este împedecat. Până acum a murit 1500 persoane de foamete.

**Doi ingineri francezi** cu numele Ricardo de Santa Maria și René de Bonand se află de prezent în Bănat, unde în misiune dela guvernul francez au vizitat stabilimentul de fer dela Reșița, minele dela Anina și băile lui Hercules dela Mehadia. Din Bănat numiții vor merge la Budapesta.

**Nouă nenoroare pe muntele Glockner.** În zilele din urmă o societate de turisti a făcut o parte pe muntele Glockner. Între turiști se afla și o damă cu numele de Sonklar. Aceasta vînd se culeagă rose de alpi de pe o stîncă, din nenorocire a lunecat și a căzut într-o adîn-

cime de 150 metri, unde la moment a rămas moartă. Tot pe acest munte s'a născut mai înainte și contele Pallavicinii cu consoții și tot se mai găsesc oameni pasionați, care se joacă cu moarte în excursiuni nebune preste stînci și prăpastii.

## Distribuirea premiilor la asilul „Elena Doamna” din Bucuresci.

Sâmbătă în 28 Iunie expirat, la 10 oare dimineață, a avut loc solemnitatea distribuirii premiilor la elevele dela asilul „Elena Doamna” de sub patronagiul Reginei Elisabeta. Solemnitatea a fost prezidată de dl Spiru Haret, directorul general al ministerului cultelor și instrucțiunii publice. După mai multe coruri executate de elevele asilului și după-ce au recitat mai multe poezii compuse de dîsele pentru această ocaziune, între care și una a d-soarei E. Barabas, dedicată Reginei, — dl B. Constantinescu, directorul studiilor, a pronunțat un important discurs, pe care „Voinea Națională” îl reproduce după „Monitorul oficial” în următoarele:

„Doamnelor profesoare, domnilor profesori! Sînt 22 de ani decând pe locul unde ne aflăm acum, nu era pusă nici o peatră. Într'un timp atît de scurt a fost deajuns voința de a face binele a două suverane pline de sentimentele caritabile, pentru a face ca pe acel loc pustiit să se înalte aproape un palat, care adăpostesc într'însul unul din cele mai însemnate din instituturile noastre de cultură. E lucru foarte însemnat și demn de atențiune, că acest stabiliment considerabil din toate punctele de vedere, își datorează existența nu inițiativei oficiale, ci la două femei și un preot, Regina Elisabeta, Doamna Elena și metropolitul Filaret. În țările, unde mijloacele sînt mai multe și mai mari, asemenea lucru se poate întempla pe toată țîia; aci însă dacă considerăm slabele mijloace, cu care s'a ajuns la un asemenea rezultat, trebuie să credem, că a fost și o putere ascunsă, care a împlinit lipsa de mijloace materiale. Exemplul dat de sus era deja prin sine însuși o mare tărie! Poporul românesc a avut totdeauna, chiar în timpurile de cea mai întunecată restriște, aspirațiuni către cultura intelectuală; aceasta constituie pentru dînsul pergamentul, care arată mai bine decît ori-ce altă dovadă originea sa ilustră. De aceea fiecare-ori s'a întemplat, ca încercările de felul celei a Doamnei Elena să nu fie îmbrățișată și susținută de toți. Caută să observăm, că pe calea aceasta Români nu fac nici odată lucrurile pe jumătate, odată ce li se arată calea, ei o urmează cu ardoare până la capăt, fără hesitări și fără temere. Abia înființat, asilul a început a primi orfande însemnate dela particulari, cari prelungea activitatea și energia fără seamăn a doctorului Davila, și sub protecțiunea plină de solitudine a M. S. Reginei, au permis ca asilul să devină, precum am spus la început, unul din principalele noastre instituturi de cultură. Concursul puternic al statului încă nu-i lipsese și nici nu-i va lipsi în viitor.

„Deja asilul împlinesc în o parte destul de însemnată una din trebuințele cele mari ale țerii, cultura femeii. 400 de copile își primesc într'însul o educațiune forte, destul de variată și de solidă. El a fost prima școală normală de fete, în adevăratul sens al cuvîntului; tot în el s'a făcut începutul școalelor profesionale de fete. Acestea sînt titluri solide la recunoștința noastră și cari explică interesul, ce pune țeara într'u-l ține pe un picior mare. Dintre toate școalele primare și secundare din țeară, asilul este acela, căruia bugetul consacră o sumă cu mult mai mare, decît ori-cărei alteia, și sînt deja luate măsuri pentru a 'i-se da o desvoltare și mai mare.

„Se cuvine să fac aci o observațiune.

„În Occident sînt țeri, și chiar din acelea, cari sînt deja ajunse la un grad foarte înalt de civilizațiune, unde până acum 2, 3 ani a fost o cestiune foarte controversată, dacă se cuvine, ca femeile să capete o instrucțiune mai întinsă decît cea primară. Numai cu multă greutate, și după-ce s'au învins rezistențe mari, cari nici aci nu sînt nimicite cu totul, Francia a ajuns a institui un învățămînt secundar oficial pentru fete, care din multe puncte de vedere este destul de inferior celui pe care noi îl avem deja de mulți ani. La noi, din contră, cestiunea aceasta nici nu a fost vre-odată pusă în discuțiune de cineva. Încă din timpul când școalele secundare de băieți erau abia la începutul lor, când în toată țeara erau abia 3 licee de băieți, vedem instituindu-se imediat alături cu dîsele 3 școli centrale de fete. Și dacă nu ar fi fost această tendință generală de a nu lăsa femeia mai pe jos de bărbat în învățătură, cum s'ar fi vîdut în interval de câțiva ani numai ridicându-se atâtea școli secundare de fete? Cum s'ar explica curentul acesta, a cărui utilitate însă nu vreau să discut acum, care împinge pe fete, către studiile clasice? Cum, în fine, s'ar explica creațiunea unui curs întreg normal la asil, a cărui destinațiune s'ar pără, că e alta; după numele ce poartă?

„În această privință ca și în câteva avem dreptul a fi mîndri, pentru-că am trecut înaintea multor state cu o civilizațiune mult mai veche decît a noastră.

„În viața organică a statului nostru, asilul ocupă acum un loc foarte însemnat. Sîntem datorți recunoștință Angustelor Suverane, a cărui înaltă solitudine nu 'i-a lipsit nici odată. Trebuie să respectăm memoria doctorului Davila, al cărui devotament a secundat în mod așa de eficace dorințele bine-voitoare ale Suveranilor. Să mulțumim și profesorilor și administrațiunii asilului, cari 'și-au înțeles rolul și nu s'au dat în lături de a-l împlini în mod demn. Eu, le

exprim mulțumirile ministerului și încheiu strigînd:

„Trăească M. S. Regele! Trăească M. S. Regina, Patroana Asilului”.

În urmă, dl Haret a înconunat și a distribuit premiile la eleve, cari s'au distins la învățătură și prin bună conduită, terminându-se solemnitatea la oarele 12 din țî.

## Varietăți.

**(Înmormântarea unui original.)** „L'Italie” scrie, că acum câteva zile muri, în vîrstă de 76 ani, la Rottanova di Caverzere, din Padua, un oare-care Domenico Garbin. Defunctul — care trebuie să fi fost nebul — puse în testamentul seu, făcut acum dece ani, dispozițiile cele mai ciudate în privința înmormântării sale. Mai înainte de toate Garbin, deși bogat, voi să moară în grajd lîngă calul seu. El ordonă apoi, ca treizeci de oameni veseli să vegheze lîngă cadavrul seu bînd mereu. Pentru aceasta trebuia să li-se pună la dispoziție două butoaie pline cu vin. Persoanele, cari trebuiau să urmeze cortegiului erau ținuți ca în loc de luminări să aibă în mînă câte un baston; fiecare rudă trebuia să aplice cîte două palme pe obrazul mortului; în tot traiecul dela casa mortuară până la biserică, cosciugul trebuia să fie depus pe pămînt la fiecare dece pași și bătut cu bastonul; pentru-ca cei însărcinați cu aceasta să-și recâștige forțe, trebuia să li-se pună la dispoziție vin. Toate aceste dispozițiuni au fost executate din punct în punct, spre marele scandal al statului întreg. Preoții înzadar se încercară să împedecă această înmormântare de o nouă specie. Mulțumită vinului, care beut înainte și după înmormântare, amăse toată lumea, voința lui Garbin fu îndeplinită până la sfîrșit. În loc de psalmuri se cântă cu voci regușite și fără nici un acord „Marianina”. Preotul, ne mai sciînd ce să facă, închise ușa bisericei și trimise cosciugul la cimiter fără a-i da binecuvîntarea. La cimiter, în giurul mormîntului, neastupat încă, se beu restul vinului.

**(Alcoolismul la Englezi.)** Informațiunile cari au fost date în ultimul congres al societăților de cumpătare în general nu sînt de loc satisfăcătoare pentru amicii acestor societăți. Președintele d-nul Farrar, insistînd asupra efectelor supărătoare ale consumațiunii beuturilor alcoolice, tot atît de vătămătoare Englezilor cît și rasele inferioare, cu cari se află în contact, a citat ca exemplu India, unde sute și mii de vieți se sîng din cauza acestei consumațiuni. Tot asemenea este și în Australia și în Noua-Zelandă. În ceea-ce privește pe indigeni, pentru un creștin, Englezii au făcut o sută de bețivi. Întînderea raporturilor cu Birmanii a avut același rezultat, și frumoașa rasă a Maorilor se află acum în prada degradării, a viciilor și a boalelor ce aduce cu ea civilizațiunea. Un raport asupra efectelor legii canadice din 1878, care dă orașelor și comitatelor dreptul de a interdice, cu majoritate de voturi, vindecarea licorurilor alcoolice, a făcut într'u câțva, ca acest trist tablou să fie înfățișat cu colori mai puțin negre. În acest raport se dice, că 65 orașe și comitate au aplicat această lege și, că numărul crimelor de tot felul, în populațiune de 2 milioane, care se află supusă acestei legi, s'a mai micșorat. Și cu toate acestea, în cel din urmă an fiscal s'a importat în Canada pentru 339,733 livre sterlinge, licoruri alcoolice, și s'a fabricat în Dominion pentru 2,168,647 livre sterlinge.

**(Justiție chineză.)** — „Le Courrier de l'extreme Orient” povestesc un incident dramatic întemplat pe un vapor chinez, „Meefoo”, care mergea dela Stranghai la Hankov. În acest vapor se aflau 2000 soldați chinezi și o sumă însemnată de bani. Pe drum, ofițerii descoperiră organizarea unui complot printre pasageri și într'o bună dimineată se constată, că se furasera toate lucrurile nepotului vice-regelui. Căpitanul creșu prudent se se oprească la Nankin și să prevină autoritățile din acest oraș; un detașament de soldați sub ordinele unui general fu trimis în vapor; acest ofițer făcu o anchetă, în urma căreia puse se se decapiteze, fără nici o altă formă de proces, aceia din culpabil, cari au fost descoperiți. Ceilalți spăriați se aruncară în apă și se crede că toți s'au înecat. Vaporul „Meefoo” își urmă apoi calea și nici un alt incident nu se mai produse.

**(Între doi Americani.)** Primul American: Nu demult am auzit în Baltimore pe un tinăr virtuos de clavir, care a cântat, cu degetele picioarelor, sonete grozav de grele de Rubinstein, ear' variațiunile innului național englez, le-a cântat numai cu bătăturile picioarelor.

Al doilea American: Așa: asta nu-i nimic! Anul trecut, asistînd la un concert în Berlin, un cornist din orchestră a imitat așa de minunat semnalul, ce se dă la vînătoare, cînd cerbul își dă suflul, încît un căne, ce zăcea din întemplant la ușa, se repezi furios în public și era să sfășie pe un bancher cu numele Cerbu.

Aceasta ne aduce aminte de o minciună a lui Münchhausen, care într'o iarnă grea suflînd în trompetă, au înghețat sunetele de ger, ear' cînd s'a făcut moină, sunetele au isbucnit cu o forță teribilă concentrată! . . .

## Bibliografie.

„Candela.” Foaie bisericească-literară. Apare odată pe lună. Cernăuți, 1 Iulie 1886. Anul V. Nr. 7. Sumar: Fântănilor și codicii dreptului bisericesc ortodox. — Viața și activitatea metropolitului Țerii-Românești, Antim Ivireanul (1708—1716). — Înfrîurirea creștinismului în edu-

cațiune. — Articol rutenesc. — Predică despre indiferentismul religios. — Articol rutenesc. — Cronică.

„Biserica și școlă.” Foaie bisericească, școlastică, literară și economică. Ese odată în săptămână: Dumineca. Arad, 13/25 Iulie 1886. Anul X. Nr. 28. Sumar: Secerea și anul 1886. — Congresul național-bisericesc. (continuare). — Diverse. — Concurse.

„Fôia Diecesană.” Organ al eparchiei gr.-or. rom. a Caransebeșului. Apare odată în săptămână: Dumineca. Caransebeș 13/25 Iulie 1886. Anul I. Nr. 28. Sumar: Cătră toate inspectoratele școlare. — Convocare. — Congresul național-bisericesc (urmăre). — Cuvîntarea asesorului consistorial Mihailu Poceanu la înmormântarea protopresbiterului George Pesteanu. — Cuvîntare pentru Dumineca a V-a după Rosalii. — Varietăți. — Concurse.

„Ortodoxul.” Ese în fiecare Duminecă. Bucurșci, 13 Iulie 1886. Anul VII. Nr. 28. Sumar: Codicele Voronețian. — Despre învierea lui Isus Christos (urmăre). — Solemnitatea distribuțiunii premilor la seminarul „Nifon Metropolitul”. — Diverse.

„Meseriașul român.” Foaie pentru învățătură și petrecere, alcătuită pentru meseriași și toți iubitorii de meserii. Ese la 1 și 15 a fiecărei luni. Brașov, 15/27 Iulie 1886. Anul I. Nr. 11. Sumar: Apele, cătră publicul român. — Despre conservarea naționalității meseriașului român. — Legea pentru meserii din 1884. — Noile haine împărătesci. — Tariful autonom (urmăre). — Multe și mărute. — Felurite pentru meseriași. — Tirgurile dela 16—31 Iulie 1886. — Posta redacțiunii. — Anunț.

„Recreații științifice.” Apare odată pe lună. Iași, Iunie 1886. Anul IV. Nr. 6. Sumar: Geometrie. Geometria de poziție a lui Staudt (urmăre), Candide. — Mecanica. Un curs de probleme (urmăre). Problema 36, 37 și 38 M. Tzony. — Geografie. Asia-centrală, Ordosul, A. Scriban. — Probleme rezolvate: 187, 188, 197, 198, 200 și 202 de V. Cristescu, C. Brînză, Gr. Gr. Peretz, P. N. Panaitescu, N. Gr. Bălănescu, E. Istrati, G. G. Levezan și G. C. Murguleț. — Probleme propuse: 205, 206, 207, 208, 209 și 210.

## Serviciul telegrafic

### al „TRIBUNEI”.

(De ieri.)

**Londra, 28 Iulie n.** Într'un meeting al conservatorilor, Salisbury a declarat, că Hartington a refuzat întrarea în cabinetul conservator dară a promis, că îl va sprigini. Meetingul a hotărît convocarea neamnată a parlamentului și rezolvarea cestiunilor mai urgente, după care parlamentul ear' se se amîne până la finea lui Ianuarie viitor.

**Amsterdam, 28 Iulie n.** Ieri s'au întemplat în mai multe locuri adunări pe strade, dar' cu toate acestea țîua a decurs în liniște. Cătră seară poliția a avut atacuri mai neînsemnate cu plebea, ear' pe la miezul nopții patrole de poliști au împrăsciat mulțimea și au restabilit liniștea. Preste tot 25 persoane au rămas moarte și 90, între cari 40 poliști, rănite.

(De azi.)

**Constantinopol, 29 Iulie n.** Ambasadorul rusesc Nelidoff a predat Sultanului cu prilegiul audienței dela 27 l. c. autograful Țarului, prin care acesta își exprimă sentimentele sale amicale și își exprimă totodată speranța, că actualele raporturi amicale vor țînă și de aici încolo.

**Londra, 29 Iulie n.** S'au numit: Northcote (Carol Idesbigh) de ministru de externe; lordul Londonderry de vice-rege în Irlanda; Hichsbeach de secretar de stat pentru Irlanda; Churchill de cancelar al tesaurului.

Adunarea conducătorilor liberali la Granville a hotărît să aștepte mesajul de tron mai nainte de a se stabili atitudinea opozițiunii. La cas, dacă mesajul de tron nu va reflecta la cestiunea irlandeză, opozițiunea va provoca asupra acesteia o discuțiune.

Director: **Ioan Slavici.**

Redactor responsabil: **Septimiu Albini.**

(Urmare din nr-ul 162.)

În plasa Dealu-Dâmbovița au căzut ploi

(va urma.)

Brünn: 50 72 12 21 85.

din 28 Iulie st. n. 1886.

|                                                          |    |        |
|----------------------------------------------------------|----|--------|
| Renta de aur ung.                                        | 6% | —      |
| " " "                                                    | 4% | 106.85 |
| " " hârtie                                               | 5% | 94.80  |
| Împrumutul câilor ferate ung.                            |    | 154.50 |
| Amortisarea datoriei câilor ferate de Ost ung.           |    |        |
| (1-a emisiune)                                           |    | 101.—  |
| Amortisarea datoriei câilor ferate de Ost ung.           |    |        |
| (2-a emisiune)                                           |    | 128.50 |
| Amortisarea datoriei câilor ferate de Ost ung.           |    |        |
| (3-a emisiune)                                           |    | 119.50 |
| Bonuri rurale ung.                                       |    | 105.—  |
| " " " cu cl. de sortare                                  |    | 105.—  |
| " " " băntâne-timșene                                    |    | 105.—  |
| " " " cu cl. de sortare                                  |    | 105.—  |
| " " transilvane                                          |    | 105.—  |
| " " croato-slavone                                       |    | 105.—  |
| Despăgubire pentru dițna ung. de vin                     |    | 100.50 |
| Împrumut cu premiu ung.                                  |    | 123.50 |
| Losuri pentru regularea Tisei și Seghedin                |    | 125.80 |
| Renta de hârtie austriacă                                |    | 85.—   |
| " " argint austriacă                                     |    | 86.—   |
| " " aur austriacă                                        |    | 120.25 |
| Losurile austr. din 1860                                 |    | 142.—  |
| Acțiunile băncei austro-ungare                           |    | 872.—  |
| " " de credit ung.                                       |    | 287.75 |
| " " " " austr.                                           |    | 280.20 |
| Argintul                                                 |    | —      |
| Scrisuri fonciare ale institut. de cred. și ec. „Albina“ |    | 101.—  |
| Galbene împărătești                                      |    | 5.93   |
| Napoleon-d'ori                                           |    | 9.97   |
| Mărci 100 imp. germane                                   |    | 61.80  |
| Londra 100 Livres sterlingi                              |    | 126.—  |

din 28 Iulie st. n. 1886.

|                                                |    |         |
|------------------------------------------------|----|---------|
| Rentă de aur ung.                              | 6% | ---     |
| " " " "                                        | 4% | 107 15  |
| " " hârtie "                                   | 5% | 94.90   |
| În: rumutul căilor ferate ung.                 |    | 154.50  |
| Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost ung  |    |         |
| (1-a emisiune)                                 |    | 101 --  |
| Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost ung. |    |         |
| (2-a emisiune)                                 |    | 128 50  |
| Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost ung. |    |         |
| (3-a emisiune)                                 |    | 120. -- |
| Bonuri rurale ung.                             |    | 105.30  |
| " " " cu cl. de sortare.                       |    | 105.10  |
| " " " băntăne-timișene                         |    | 105.20  |
| " " " cu cl. de sortare                        |    | 105.10  |
| " " " transilvane                              |    | 105.20  |
| " " " croato-slavone                           |    | 115 25  |
| Despăgubire pentru dijma ung. de vin           |    | 100 50  |
| Împrumut cu premiu ung.                        |    | 123.75  |
| Losuri pentru regularea Tisei și Seghedin      |    | 126 --  |
| Rentă de hârtie austriacă                      |    | 85.25   |
| " " argint austriacă                           |    | 86 10   |
| Rentă de aur austriacă                         |    | 120 45  |
| Losuri austr. din 1860                         |    | 142 20  |
| Acțiunile băncii anstro-ungare                 |    | 873 --  |
| " " de credit ung.                             |    | 288 50  |
| " " " austr.                                   |    | 281 60  |
| Argintul.                                      |    | ---     |
| Galbeni împărătești                            |    | 5 92    |
| Napoleon-d'ori.                                |    | 10 --   |
| Mărci 100 imp. germane                         |    | 61 80   |
| Londra 10 Livres strelingi                     |    | 126.05  |

din 29 Iulie st. n. 1886.

|                              |       |       |       |       |
|------------------------------|-------|-------|-------|-------|
| Hârtie-monetă română . . . . | Cump. | 8.55  | vënd. | 8.65  |
| Lire turcesci . . . . .      | "     | 11.18 | "     | 11.28 |
| Imperiali . . . . .          | "     | 10.18 | "     | 10.28 |
| Ruble rusesci . . . . .      | "     | 1.20  | "     | 1.22  |

## [310] 2—3

3. Postul de învățător secundar la  
scoala din **Mărgineni**, comitatul Făgărașu-  
lui, cu emolumentele: 180 fl. salariu, cuartir  
și lemne de foc. În fine:

*Comitetul administrator de fondul scolastic  
al fostilor grănițeri din regimentul I român  
în Sibiu.*

Bunul dela **Cut** al seminarului teologic gr.-cat. din Blaj, aproape de Sas-Sebeș și de Mercuria, consistător din 288 jugere 404 °□, loc arător, din 210 jug. 19 °□ fâneaț, rîturi și grădini din 247 jug. 813 °□ pășune deja segregată, din 9 jug. 140 °□ vieă; mai departe din dreptul regal de crîsmărit în **Cut** și la **Silvaș**, precum și din crîsma din Sas-Sebeș, se dă în arîndă pe calea licitațiunii publice pe periodul de 6 (șese) ani, începînd din 24 Aprilie 1887 până în 24 Aprilie 1893. —

Licitățiunea se va ține în **I-ma August a. c. st. n. la 10 oare a. m.** în cancelaria advocaturei arhidiece-sane. — Doritorii de a licita au a de-pune un vadiu de 10% dela suma de ex-clamare de 4800 fl. v. a.

Până la începerea licitaţiunii se primesc şi oferte sigilate şi provădute cu vadiul de 10<sup>0</sup>/<sub>0</sub>. —

Condițiunile de licitațiune se pot vedea în cancelaria subscrisului. [309] 3—3

Blaj, în 21 Iulie 1886.

**Ludovic Csato,**  
advocat archidiecesan.

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1 Iunie 1886.

| Budapesta—Predeal |           |                |              |                   | Predeal—Budapesta |                   |                |              |              | Budapesta—Arad—Teiuș      |              |                   |              |                           | Teiuș—Arad—Budapesta |              |              |                   |                                | Copșa mică—Sibiiu |      |       |       |      |
|-------------------|-----------|----------------|--------------|-------------------|-------------------|-------------------|----------------|--------------|--------------|---------------------------|--------------|-------------------|--------------|---------------------------|----------------------|--------------|--------------|-------------------|--------------------------------|-------------------|------|-------|-------|------|
|                   | Tren mixt | Tren accelerat | Tren omnibus | Tren de porțocano |                   | Tren de porțocano | Tren accelerat | Tren omnibus | Tren omnibus |                           | Tren omnibus | Tren de porțocano | Tren omnibus |                           | Tren de porțocano    | Tren omnibus | Tren omnibus | Tren de porțocano |                                |                   |      |       |       |      |
| Viena             | 11.10     | 7.40           |              |                   | București         |                   | 4.50           | 7.30         |              | Viena                     |              | 11.—              | 12.10        | Teiuș                     |                      | 11.09        | 3.45         |                   | Copșa mică                     |                   | 5.50 | 1.11  |       |      |
| Budapesta         | 7.40      | 2.—            | 3.10         | 6.20              | Predeal           |                   | 9.32           | 1.14         |              | Budapesta                 |              | 8.20              | 8.—          | Alba-Iulia                |                      | 11.57        | 4.26         |                   | Șeica mare                     |                   | 6.17 | 1.34  |       |      |
| Szolnok           | 11.05     | 4.05           | 5.40         | 9.26              | Timiș             |                   | 9.56           | 1.45         |              | Szolnok                   |              | 11.20             | 12.00        | Vințul de jos             |                      | 12.20        | 4.46         |                   | Loamneș                        |                   | 6.52 | 2.06  |       |      |
| P. Ladány         | 2.02      | 5.45           | 5.58         | 11.40             | Brașov            |                   | 10.29          | 2.32         |              | Arad                      |              | 4.10              | 5.55         | Șibot                     |                      | 12.54        | 5.13         |                   | Ocna                           | 8.27              | 7.18 | 2.32  |       |      |
| Oradea-mare       | 4.12      | 6.58           | 8.30         | 1.28              | Feldioara         |                   | 6.22           | 2.55         |              | Glogovaț                  | 7.04         | 4.30              | 6.05         | Orăștia                   |                      | 1.27         | 5.37         |                   | Sibiiu—Copșa mică              |                   |      |       |       |      |
| Várad-Velencze    |           | 7.03           | 9.14         | 1.52              | Apatia            |                   | 7.01           | 3.38         |              | Györök                    | 7.22         | 4.43              | 6.19         | Simeria (Piski)           |                      | 2.31         | 6.30         |                   | Sibiiu                         | 3.—               | 8.12 | 10.25 |       |      |
| Fugyi-Vásárhely   |           |                | 9.24         | 2.—               | Ágostonfalva      |                   | 7.33           | 4.17         |              | Pauliș                    | 7.58         | 5.08              | 6.46         | Deva                      |                      | 2.52         | 6.49         |                   | Ocna                           | 3.34              | 8.36 | 10.45 |       |      |
| Mező-Telegd       |           | 7.33           | 10.19        | 2.34              | Homorod           |                   | 8.01           | 4.47         |              | Radna-Lipova              | 8.17         | 5.21              | 7.—          | Branicșa                  |                      | 3.23         | 7.14         |                   | Loamneș                        |                   | 9.01 | 11.08 |       |      |
| Rév               |           | 8.54           | 11.38        | 3.18              | Hașfalău          |                   | 8.45           | 5.42         |              | Conop                     |              | 5.40              | 7.23         | Ilia                      |                      | 3.55         | 7.39         |                   | Șeica mare                     |                   | 9.29 | 11.32 |       |      |
| Bratca            |           |                | 12.16        | 3.41              | Sighișoara        |                   | 10.10          | 7.37         |              | Bérvava                   |              | 6.07              | 7.51         | Gurasada                  |                      | 4.08         | 7.51         |                   | Copșa mică                     |                   | 9.52 | 11.52 |       |      |
| Bucia             |           |                | 12.54        | 4.01              | Elisabetopole     |                   | 10.39          | 8.21         |              | Soborșin                  |              | 6.26              | 8.10         | Zam                       |                      | 4.44         | 8.21         |                   |                                |                   |      |       |       |      |
| Ciucia            |           | 8.58           | 1.57         | 4.26              | Mediaș            |                   | 11.19          | 9.05         |              | Zam                       |              | 7.14              | 8.58         | Soborșin                  |                      | 5.30         | 8.59         |                   |                                |                   |      |       |       |      |
| Huiedin           |           | 9.28           | 3.11         | 5.08              | Copșa mică        |                   | 11.54          | 9.43         |              | Gurasada                  |              | 7.44              | 9.28         | Bérvava                   |                      | 6.25         | 9.43         |                   |                                |                   |      |       |       |      |
| Stana             |           |                | 3.40         | 5.27              | Micăsasa          |                   | 12.12          | 10.02        |              | Ilia                      |              | 8.12              | 9.56         | Conop                     |                      | 6.46         | 10.02        |                   |                                |                   |      |       |       |      |
| Aghiriș           |           |                | 4.15         | 5.50              | Blaj              |                   | 12.37          | 10.30        |              | Branicșa                  |              | 8.29              | 10.17        | Radna-Lipova              | 9.06                 | 7.28         | 10.36        |                   | Cucerdea                       |                   | 2.30 | 10.—  | 4.05  |      |
| Ghirbău           |           |                | 4.36         | 6.02              | Crăciunel         |                   | 12.56          | 10.50        |              | Deva                      |              | 8.48              | 10.38        | Pauliș                    |                      | 9.26         | 7.43         | 10.50             |                                | Cheța             |      | 3.03  | 10.30 | 4.35 |
| Nădășel           |           |                | 4.58         | 6.24              | Teiuș             |                   | 1.30           | 11.34        |              | Simeria (Piski)           |              | 9.13              | 11.05        | Györök                    |                      | 9.46         | 7.59         | 11.05             |                                | Ludoș             |      | 3.27  | 10.51 | 4.56 |
| Cluj              |           | 10.28          | 5.26         | 6.43              | Áiud              |                   | 1.45           | 11.52        |              | Orăștia                   |              | 9.53              | 11.55        | Glogovaț                  | 10.21                | 8.28         | 11.31        |                   | M.-Bogat                       |                   | 3.37 | 11.—  | 5.06  |      |
| Apahida           | 10.45     |                |              | 7.08              | Vințul de sus     |                   | 2.34           | 12.41        |              | Șibot                     |              | 10.46             | 12.53        | Arad                      | 10.88                | 8.42         | 11.45        |                   | Cipeu-Iernut                   |                   | 4.21 | 11.37 | 5.43  |      |
| Ghiriș            | 11.14     |                |              | 7.26              | Uioara            |                   | 3.17           | 1.42         |              | Vințul de jos             |              | 11.14             | 1.22         | Szolnok                   |                      | 9.17         | 12.31        |                   | Kerelő-Sz.-Pál                 |                   | 4.38 | 11.57 | 5.58  |      |
| Cucerdea          | 1.06      |                |              | 8.54              | Cucerdea          |                   | 3.24           | 1.51         |              | Alba-Iulia                |              | 11.41             | 1.41         | Budapesta                 |                      | 2.32         | 5.12         |                   | Nireșten                       |                   | 5.05 | 12.15 | 6.21  |      |
| Uioara            | 2.01      |                |              | 9.43              | Ghiriș            |                   | 3.36           | 2.15         |              | Teiuș                     |              | 12.14             | 2.24         | Viena                     |                      | 6.—          | 8.20         |                   | Șorheiu                        |                   | 5.25 | 12.34 | 6.40  |      |
| Uioara de sus     | 2.10      |                |              | 9.51              | Apahida           |                   | 4.11           | 3.12         |              |                           |              |                   |              |                           |                      | 3.—          | 6.05         |                   | Reghinul-săs.                  |                   | 5.55 | 1.04  |       |      |
| Vințul de sus     | 2.19      |                |              | 9.58              |                   |                   | 5.36           | 4.59         |              | Simeria (Piski)—Petroșeni |              |                   |              | Petroșeni—Simeria (Piski) |                      |              |              |                   | Reghinul-săs.—Șorheiu—Cucerdea |                   | 7.54 | 3.06  |       |      |
| Aiud              | 2.33      |                |              | 10.24             | Cluj              |                   | 5.56           | 5.30         |              | Simeria                   |              | 12.09             | 2.41         | Petroșeni                 |                      | 6.55         | 10.—         |                   | Reghinul-săs.                  |                   | 4.31 |       | 6.10  |      |
| Teiuș             | 3.35      |                |              | 10.59             | Nădășel           |                   | 6.31           | 6.03         | 8.—          | Streiu                    |              | 12.46             | 3.25         | Banița                    |                      | 7.36         | 10.38        |                   | Reghinul-săs.                  |                   | 6.20 |       | 8.—   |      |
| Crăciunel         | 4.09      |                |              | 11.28             | Ghirbău           |                   | 6.52           | 6.21         | 8.34         | Hațeg                     |              | 1.35              | 4.17         | Crivadia                  |                      | 8.18         | 11.15        |                   | Șorheiu                        |                   | 6.40 | 12.35 | 10.30 |      |
| Blaj              | 4.29      |                |              | 11.44             | Aghiriș           |                   | 7.08           |              | 8.59         | Pui                       |              | 2.26              | 5.10         | Pui                       |                      | 9.02         | 11.55        |                   | Nireșten                       |                   | 6.59 | 12.54 | 10.52 |      |
| Micăsasa          | 5.08      |                |              | 12.18             | Stana             |                   | 7.23           |              | 9.56         | Crivadia                  |              | 3.13              | 5.58         | Hațeg                     |                      | 9.43         | 12.32        |                   | Kerelő-Sz.-Pál                 |                   | 7.22 | 1.17  | 11.16 |      |
| Copșa mică        | 5.45      |                |              | 1.01              | Uioara            |                   | 7.50           | 7.14         | 10.16        | Banița                    |              | 3.51              | 6.40         | Streiu                    |                      | 10.34        | 1.15         |                   | Cipeu-Iernut                   |                   | 7.43 | 1.38  | 11.42 |      |
| Mediaș            | 6.06      |                |              | 1.22              | Apahida           |                   | 8.12           | 7.43         | 11.04        | Petroșeni                 |              | 4.23              | 7.12         | Simeria                   |                      | 11.13        | 1.46         |                   | M.-Bogat                       |                   | 8.13 | 2.08  | 12.16 |      |
| Elisabetopole     | 6.45      |                |              | 1.56              |                   |                   | 8.52           |              | 12.17        |                           |              |                   |              |                           |                      |              |              |                   | Ludoș                          |                   | 8.26 | 2.21  | 12.31 |      |
| Sighișoara        | 7.40      |                |              | 2.44              | Bucia             |                   | 9.10           |              | 12.47        | Arad—Timișoară            |              |                   |              | Timișoară—Arad            |                      |              |              |                   | Cheța                          |                   | 8.42 | 2.37  | 12.48 |      |
| Hașfalău          | 8.07      |                |              | 3.02              | Bratca            |                   | 9.29           |              | 1.21         | Arad                      |              | 6.05              | 5.48         | Timișoară                 |                      | 6.25         | 5.—          |                   | Cucerdea                       |                   | 9.10 | 3.05  | 1.20  |      |
| Homorod           | 10.05     |                |              | 4.41              | Rév               |                   | 9.41           | 8.22         | 2.02         | Aradul nou                |              | 6.33              | 6.19         | Mercizfalva               |                      | 7.19         | 6.02         |                   |                                |                   |      |       |       |      |
| Ágostonfalva      | 11.02     |                |              | 5.30              | Mező-Telegd       |                   | 10.24          | 8.48         | 3.06         | Németh-Ságh               |              | 6.58              | 6.44         | Orczifalva                |                      | 7.46         | 6.32         |                   | Simeria (Piski)—Uniedoară      |                   |      |       |       |      |
| Apatia            | 11.37     |                |              | 6.03              | Fugyi Vásárhely   |                   | 10.43          |              | 3.38         | Vinga                     |              | 7.29              | 7.16         | Vinga                     |                      | 8.15         | 7.02         |                   | Simeria (Piski)                |                   |      |       | 2.16  |      |
| Feldioara         | 12.14     |                |              | 6.35              | Várad-Velencze    |                   | 10.53          |              | 3.54         | Orczifalva                |              | 7.55              | 7.47         | Németh-Ságh               |                      | 8.36         | 7.23         |                   | Cerna                          |                   |      |       | 2.37  |      |
| Brașov            | 1.09      |                |              | 7.14              | Oradea-mare       |                   | 11.—           | 9.13         | 4.05         | Mercizfalva               |              | 8.14              | 8.08         | Aradul nou                |                      | 9.11         | 8.01         |                   | Uniedoară                      |                   |      |       | 3.60  |      |
| Timiș             | 1.55      | 5.45           |              |                   | P. Ladány         |                   | 11.15          | 9.18         |              | Timișoară                 |              | 9.08              | 9.02         | Arad                      |                      | 9.27         | 8.17         |                   | Uniedoară—Simeria (Piski)      |                   |      |       |       |      |
| Predeal           | 2.53      | 6.22           |              |                   | Szolnok           |                   | 1.09           | 10.88        | 1.23         | Ghiriș—Turda              |              |                   |              | Turda—Ghiriș              |                      |              |              |                   | Uniedoara                      |                   |      |       | 5.10  |      |
| București         | 3.28      | 6.47           |              |                   | Budapesta         |                   | 3.29           | 12.20        | 3.24         | Ghiriș                    |              | 9.24              | 4.41         | Turda                     |                      | 7.56         | 3.18         |                   | Cerna                          |                   |      |       | 5.36  |      |
|                   | 9.35      | 11.45          |              |                   | Viena             |                   | 6.38           | 2.15         | 7.45         | Turda                     |              | 9.45              | 5.08         | Ghiriș                    |                      | 8.21         | 3.89         |                   | Simeria (Piski)                |                   |      |       | 5.55  |      |

Nota: Numerii încadrați cu linii groase însemnează oarele de noapte.

Editura și tiparul Institutului tipografic, societate pe acții în Sibiiu, sub responsabilitatea lui **Michail Gerula**.